



## **(D) Impressum**

Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation von Voltcraft®, Lindenweg 15, D-92242 Hirschau, Tel.-Nr. 0180/586 582 7 ([www.voltcraft.de](http://www.voltcraft.de)).

Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten. Reproduktionen jeder Art, z.B. Fotokopie, Mikroverfilmung, oder die Erfassung in elektronischen Datenverarbeitungsanlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers. Nachdruck, auch auszugsweise, verboten.

Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.

© Copyright 2008 by Voltcraft®

## **(GB) Impressum /legal notice in our operating instructions**

These operating instructions are a publication by Voltcraft®, Lindenweg 15, D-92242 Hirschau/Germany, Phone +49 180/586 582 7 ([www.voltcraft.de](http://www.voltcraft.de)).

All rights including translation reserved. Reproduction by any method, e.g. photocopy, microfilming, or the capture in electronic data processing systems require the prior written approval by the editor. Reprinting, also in part, is prohibited.

These operating instructions represent the technical status at the time of printing. Changes in technology and equipment reserved.

© Copyright 2008 by Voltcraft®

## **(F) Informations /légaes dans nos modes d'emploi**

Ce mode d'emploi est une publication de la société Voltcraft®, Lindenweg 15, D-92242 Hirschau/Allemagne, Tél. +49 180/586 582 7 ([www.voltcraft.de](http://www.voltcraft.de)).

Tous droits réservés, y compris de traduction. Toute reproduction, quelle qu'elle soit (p. ex. photocopie, microfilm, saisie dans des installations de traitement de données) nécessite une autorisation écrite de l'éditeur. Il est interdit de le réimprimer, même par extraits.

Ce mode d'emploi correspond au niveau technique du moment de la mise sous presse. Sous réserve de modifications techniques et de l'équipement.

© Copyright 2008 by Voltcraft®

## **(NL) Colofon in onze gebruiksaanwijzingen**

Deze gebruiksaanwijzing is een publicatie van de firma Voltcraft®, Lindenweg 15, D-92242 Hirschau/Duitsland, Tel. +49 180/586 582 7 ([www.voltcraft.de](http://www.voltcraft.de)).

Alle rechten, vertaling inbegrepen, voorbehouden. Reproducties van welke aard dan ook, bijvoorbeeld fotokopie, microverfilming of de registratie in elektronische gegevensverwerkingsapparatuur, vereisen de schriftelijke toestemming van de uitgever. Nadruk, ook van uittreksels, verboden.

Deze gebruiksaanwijzing voldoet aan de technische stand bij het in druk bezorgen. Wijziging van techniek en uitrusting voorbehouden.

© Copyright 2008 by Voltcraft®

01\_1108\_02/HK



**Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Produkt. Sie enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und der Handhabung. Achten Sie hierauf, auch wenn Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben.**

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum Nachlesen sorgfältig auf!

Der Aufbau der Steckernetzgeräte erfolgte in Anlehnung an die VDE 0551 = EN 60742 bzw. 61558. Darüber hinaus sind die Steckernetzgeräte EMV-geprüft und erfüllen somit die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen; die entsprechenden Unterlagen (Erklärung) sind beim Hersteller hinterlegt. Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, müssen Sie als Anwender diese Bedienungsanleitung unbedingt beachten!

## **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Anschluß und Betrieb von Kleinspannungsverbrauchern mit einer Betriebsspannung von 3 oder 4,5 oder 6 oder 7,5 oder 9 oder 12 VDC. Die Stromaufnahme eines angeschlossenen Verbrauchers darf 0,3 A beim PA 300/PA 300 Twist bzw. 0,5 A beim PA 500/PA 500 Twist bzw. 0,6 A beim PA 600 bzw. 0,8 A beim PA 800 nicht überschreiten.

Die Anschlußpolarität (+ oder - innen) richtet sich nach der Verbindung eines der beiliegenden acht (8) Stecker (Pfeil-Markierung) mit der Ausgangs(anschluß-)leitung.

Die Steckernetzgeräte sind nur für den Anschluß an 230 Volt Wechselspannung mit 50 Hz zugelassen

Ein Betrieb unter widrigen Umgebungsbedingungen ist nicht zulässig. Widrige Umgebungsbedingungen sind:

- Nässe oder zu hohe Luftfeuchtigkeit,
- Staub und brennbare Gase, Dämpfe oder Lösungsmittel

- Gewitter bzw. Gewitterbedingungen wie starke elektrostatische Felder usw.

Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben, führt zur Beschädigung des Gerätes, außerdem ist dies mit Gefahren, wie z. B. Kurzschluß, Brand, elektrischer Schlag etc. verbunden. Das gesamte Produkt darf nicht geändert, bzw. umgebaut werden! Die Sicherheitshinweise sind unbedingt zu beachten!

## Sicherheitshinweise



**Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung entstehen, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden, die daraus resultieren, übernehmen wir keine Haftung.**

**Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch.**

Die Steckernetzgeräte haben das Werk in sicherheitstechnisch einwandfreiem Zustand verlassen. Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, muß der Anwender die Sicherheitshinweise und Warnvermerke beachten, die in dieser Gebrauchsanweisung enthalten sind. Die Geräte sind in Schutzklasse II aufgebaut. Der zweipolige Euro-Netzstecker ist fest mit dem Gehäuse verbunden.

Netzgeräte und Zubehör gehören nicht in Kinderhände!

In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten.

In Schulen, Ausbildungseinrichtungen, Hobby- und Selbsthilfearbeitsstätten ist das Betreiben von Netzgeräten und Zubehör durch geschultes Personal verantwortlich zu überwachen.

Nehmen Sie die Steckernetzgeräte nur in Betrieb, wenn das Gehäuse sicher geschlossen und verschraubt ist.

Netzgeräte sind nicht für die Anwendung an Menschen oder Tieren zugelassen.

Bei der Reihenschaltung der Ausgänge eines oder mehrerer Netzgeräte werden lebensgefährliche Spannungen (> 35 VDC) erzeugt.

Netzgeräte und die angeschlossenen Verbraucher dürfen nicht unbeaufsichtigt betrieben werden.

Das Verlegen metallisch blanker Leitungen und Kontakte ist zu vermeiden. Alle diese Stellen sind durch geeignete, schwer entflammbare Isolierstoffe oder andere Maßnahmen abzudecken und dadurch vor direkter Berührung zu schützen. Auch die elektrisch leitenden Teile der angeschlossenen Verbraucher sind durch entsprechende Maßnahmen vor direkter Berührung zu schützen.

Wenn anzunehmen ist, daß ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Gerät außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern. Es ist anzunehmen, daß ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, wenn

- das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist,
- das Gerät nicht mehr arbeitet und
- nach längerer Lagerung unter ungünstigen Verhältnissen oder
- nach schweren Transportbeanspruchungen.

Verbinden Sie Ihr(e) Steckernetzgerät(e) niemals gleich dann mit dem Netz, wenn es(sie) von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wird(werden). Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter ungünstigen Umständen Ihr Gerät zerstören. Lassen Sie das Gerät unverbunden auf Zimmertemperatur kommen.

## Anschluß, Inbetriebnahme

Die Steckernetzgeräte mit Gleichspannungsausgang sind, bis auf eine Leuchtdiode als Betriebsanzeige, einem Umschalter für die verschiedenen Sekundärwindungen des Transformators, einem Gleichrichter und einem Lade-Elko ohne jegliche Elektronik aufgebaut, also unregelt. Das heißt, das Netzgerät ist nur bedingt kurzschlußfest. Bei einem längeren Kurzschluß am Ausgang des Netzgerätes löst die Thermosicherung in der Primärwicklung des Trafo's einmalig (Einwegsicherung) aus. Achten Sie beim Anschluß eines Verbrauchers darauf, daß dieser uneingeschaltet mit dem Netzgerät verbunden wird.

Vor jeder Verbindung mit der Netzsteckdose überprüfen Sie die richtige Einstellung der Ausgangsspannung.



**Verdrehen Sie den Stellknopf auf keinen Fall während des Betriebes. Einerseits kann der eventuell angeschlossene Verbraucher (Radio oder Walkman o.ä.) beschädigt und andererseits das Netzgerät durch Abrißfunken an den Schaltkontakten zerstört werden.**

Die Ausgangsspannung ist einstellbar von 3 VDC (DC = „Gleichspannung“) bis 12 VDC, wodurch die meisten Anwendungen abgedeckt sind. Je nach Netzgerätetyp sind dabei Stromentnahmen von max. 300 mA beim PA-300 bis max. 800 mA beim PA-800 möglich.

An der Anschlußbuchse am Leitungsende befindet sich eine Pfeilmarkierung. Auf den beiliegenden Kleinspannungssteckern sind diese Pfeilmarkierungen beidseitig vorhanden. Zu jeder Pfeilmarkierung gehört eine bestimmte Anschlußpolarität. Je nach Verbindung mit der Anschlußbuchse ergibt sich:

- (innen) +) (außen -) oder
- (innen) -) (außen +)

## Hinweis!

Bei den Klinkensteckern ist das vordere Ende als „innen“ zu betrachten.

Beachten Sie auch die Abmessungen der Kleinspannungsstecker, die da sind:

| Außendurchmesser in mm, | Innendurchmesser in mm |
|-------------------------|------------------------|
| 5,5                     | 2,5                    |
| 5,5                     | 1,5                    |
| 5,0                     | 2,1                    |
| 4,0                     | 1,7                    |
| 3,5                     | 1,35                   |
| 2,35                    | 0,75                   |
| 3,5 mm, Klinke          | —                      |
| 2,5 mm, Klinke          | —                      |

## Technische Daten

Betriebsspannung .....: 230 VAC  $\pm$ 10%

Netzfrequenz .....: 50 Hz

Leistungsabgabe.....: max. ca. 3,6 VA (PA300/PA300 Twist),  
6VA (PA500/PA500 Twist),  
7,2VA (PA600), 9,6VA (PA800)

Ausgangsspannung .....: min. 3 VDC bis max. 12 VDC (bei  
Nennlast), in 6 Stufen

Ausgangsstrom .....: max. ca. 0,3 A oder 0,5 A oder 0,6 A  
oder 0,8 A (je nach Netzgerät)

Betriebstemperaturbereich  
(min. bis max.) .....: 0°C bis +40°C



**These operating instructions are an integral part of this product. They also contain important instructions on commissioning and handling. Please also take them into consideration when passing the product on to third parties.**

Therefore you must keep these operating instructions for future reference!

The plug-in power supply units were designed on the basis of the specification VDE 0551 = EN 60742 and/or 61558. Besides, the plug-in power supply units are EMC-tested and consequently satisfy the requirements of the applicable European and national directives. Conformity has been proved; the appropriate documents (declaration) are kept at the manufacturer's. To make sure this state is maintained and to ensure safe operation, it is essential that you - the user - adhere to these operating instructions!

## **Usage for the intended purpose:**

Connection and operation of extra-low voltage consumers with a service voltage of 3 or 4,5 or 6 or 7,5 or 9 or 12 VDC. The power consumption of a connected consumer must not exceed 0,3 A for PA 300/PA300 Twist or 0,5 A for PA 500/PA500 Twist or 0,6 A for PA 600 or 0,8 A for PA 800. The terminal polarity (+ or - inside) depends on the connection of one of the enclosed eight (8) plugs (Arrow mark) to the output (connection)cable.

The plug-in power supply units are only approved for connection to 230 VAC, 50 Hz.

Operation under adverse ambient conditions is not admissible.

- moisture or excessive (air) humidity,
- dust and combustible gases, vapours or solvents
- Thunderstorm or thundery conditions, powerful electromagnetic fields etc.



Any use deviating from that described above results in product damage; it moreover involves danger, e.g. short-circuits, fire, electric shocks etc. The entire product must not be changed or modified! It is essential to adhere to the safety provisions!

## Safety provisions



**Any damage caused by non-compliance with the operating instructions rule out your warranty claim! We shall not be held liable for consequential damage resulting from such non-compliance.**

**We shall not be held liable for material or personal damage resulting from improper handling or non-compliance with the safety provisions. In such cases, any warranty claims are ruled out.**

The plug-in power supply units have been delivered from our factory in perfectly safe technical condition. To maintain this state and to ensure safe operation, the user must adhere to the safety provisions and warnings contained in these operating instructions. The units have been designed for safety class II.

The two-pole Euro mains plug is firmly connected to the housing.

Power packs must be kept away from children!

When used in industrial plants, the Provisions for the Prevention of Accidents of the Association of Industrial Employers' Liability Insurance Associations for Electrical Installations and Equipment must be complied with.

In schools, training centres, hobby and do-it-yourself workshops, the operation of power packs and accessories must be supervised by responsible, well-trained staff.

The plug-in power supply units may only be put into operation if the housing is safely closed and screw-fastened.

Power packs are not approved for utilisation on human beings or animals.

If one or several power packs are series-connected, highly dangerous voltages ( $> 35$  VDC) are generated.

Power packs and the consumers connected to them must not be operated without supervision.

Bright cables and contacts should not be laid. All these areas must be covered by appropriate, flame-retardant insulating material or other measures to protect them against direct contact. The electrically conductive parts of the consumers connected must also be protected against direct contact by appropriate measures.

If safe operation can no longer be reasonably assumed, the unit must be decommissioned and protected against involuntary operation. Safe operation cannot be reasonably assumed if

- the unit shows visual traces of damage,
- the unit no longer functions and
- after extended storage under unfavourable conditions or
- after severe strain during transit.

Never connect your plug-in power supply unit(s) to the mains straight after having taken it (them) from a cold into a warm atmosphere. Under unfavourable conditions, the condensate which might develop may destroy your unit. Allow the unit to adjust to room temperature without connecting it.

## Connection, commissioning

Except for an LED as status display, a change-over switch for the various secondary transformer windings, a rectifier and a charging electrolytic capacitor, the plug-in power supply units with direct voltage output do not include any electronics, i.e. they are non-regulated. Consequently, the power pack is only short-circuit-proof to a limited extent. In case of an extended short-circuit on the output of the power pack, the thermal release in the transformer's primary winding triggers once (single-use protection device). When connecting a consumer, make sure that it is connected to the power pack in switched-off condition.

Before establishing any connection to the mains socket outlet, check the correct setting of the output voltage.



**Never turn the adjusting knob for the output voltage during operation. This might damage any connected consumers (radio or walkman etc.) and destroy the power pack by break sparks generated on the switching contacts.**

The output voltage is adjustable from 3 VDC (DC = „direct voltage“) to 12 VDC, which should cover most applications.

Depending on the type of power pack, it enables a current drain of max. 300 mA (for PA-300) up to max. 800 mA (for PA-800).

An arrow mark is located on the connecting socket at the end of the cable. These arrow marks are provided on both sides of the extra-low-voltage plugs supplied. A defined terminal polarity is assigned to each arrow mark. Depending on the connection to the connecting socket, the following ensues:

(inside) +) (outside -) or  
(inside) -) (outside +)

**Note!**

**With jack plugs, the front end must be considered as „inside“.**

Please note the dimensions of the extra-low-voltage plug, i.e.:

| Outer dia. in mm. | Inner dia. in mm |
|-------------------|------------------|
| 5.5               | 2.5              |
| 5.5               | 1.5              |
| 5.0               | 2.1              |
| 4.0               | 1.7              |
| 3.5               | 1.35             |
| 2.35              | 0.75             |
| 3.5 mm, jack plug | —                |
| 2.5 mm, jack plug | —                |

## Technical data

Operating voltage .....: 230 VAC +- 10%

Power frequency .....: 50 Hz

Power output .....: max. approx. 3,6 VA (PA300/PA300 Twist),  
6 VA (PA500/PA500 Twist),  
7,2 VA (PA600),  
9,6 VA (PA800)

Output voltages .....: min. 3 VDC to max. 12 VDC  
(at rated load), in 6 steps

Output current.....: max. approx. 0,3 A or 0,5 A or 0,6 A or  
0,8 A (depending on power pack)

Service temperature  
range (min. to max.) .....: 0°C to +40°C



**Le présent mode d'emploi se rapporte à ce produit. Il comporte des consignes importantes relatives à la mise en service et à l'utilisation de ce produit. Veuillez les respecter même si vous confiez ce produit à une tierce personne.**

Veillez donc à conserver ce mode d'emploi afin de pouvoir le relire ultérieurement!

Le montage des blocs d'alimentation enfichables a été réalisé en référence à la norme VDE 0551 = EN 60742 ou 61558. Par ailleurs, la compatibilité électromagnétique de ces blocs a été testée, aussi répondent-ils aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur. Leur conformité a été contrôlée ; les documents correspondants (attestations) ont été remis au fabricant. Afin de maintenir l'appareil dans cet état de conformité et de garantir son fonctionnement en toute sécurité, veuillez respecter ce mode d'emploi !

## **Utilisation conforme à l'affectation:**

Raccordement et fonctionnement de récepteurs très basse tension pour une tension de service de 3, 4.5, 6, 7.5, 9 ou 12 VCC. L'intensité de courant d'utilisation d'un récepteur raccordé au bloc d'alimentation ne doit pas dépasser 0,3 A (PA300/PA300 Twist), 0,5 A (PA500/PA500 Twist), 0,6 A (PA600), 0,8 A (PA800).

La polarité de raccordement (pôles intérieurs + ou -) se règle d'après la connexion de l'une des huit (8) fiches (flèche repère) jointes avec le terminal de sortie.

Les blocs d'alimentation enfichables sont uniquement prévus pour une alimentation sous une tension alternative de 230 V / 50 Hz.

Ils ne doivent pas être utilisés dans des conditions d'environnement défavorables

Les conditions d'environnement défavorables sont :

- humidité ou une humidité de l'air trop élevée,
- la présence de poussière et de gaz combustibles, de vapeurs ou de solvants,
- orages ou temps orageux et champs électrostatiques élevés, etc.

Toute utilisation autre que celle indiquée auparavant conduirait à une dégradation de ce produit et risquerait de provoquer un court-circuit, un incendie, une électrocution, etc. Le produit complet ne doit être ni modifié ni transformé!

Les consignes de sécurité doivent être absolument respectées!

## Consignes de sécurité



**La garantie ne s'applique pas dans le cas de dommages dus au non-respect du mode d'emploi ! Nous ne saurions être tenus responsables de dommages en découlant.**

**Nous ne saurions être tenus responsables des dommages matériels ou corporels dus à une mauvaise manipulation du produit ou au non-respect des consignes de sécurité. De tels dommages ne sont pas couverts par la garantie.**

Le bloc d'alimentation enfichable est sorti de l'usine en parfait état sur le plan technique. Afin de maintenir l'appareil dans cet état et de garantir son fonctionnement en toute sécurité, l'utilisateur est tenu de respecter les consignes de sécurité ainsi que les mises en garde spécifiées dans ce mode d'emploi. L'appareil est classé dans la catégorie de sécurité II.

La fiche de contact européenne à deux pôles est solidement fixée au boîtier.

Ne pas laisser le bloc d'alimentation à la portée des enfants!

A l'intérieur des installations industrielles, les prescriptions de prévention contre les accidents relatives aux installations et équipements électriques édictées par l'Association des caisses de prévoyance contre les accidents doivent être respectées.

Dans les écoles, les établissements de formation, les centres de loisirs et ateliers de bricolage, l'utilisation de blocs d'alimentation et accessoires doit se faire sous la surveillance d'un personnel compétent.

Mettez en service les blocs d'alimentation enfichables uniquement si le boîtier est correctement fermé et bien vissé.

Les blocs d'alimentation ne doivent pas être utilisés sur des personnes ou des animaux.

Dans le cas d'un montage en série des sorties d'un ou de plusieurs blocs d'alimentation, des tensions très dangereuses sont générées (> 35 VCC).

Les blocs d'alimentation ainsi que les récepteurs branchés dessus ne doivent pas fonctionner sans surveillance.

La pose de câbles et de contacts métalliques dénudés est à éviter. Tous ces endroits doivent être recouverts de matériaux isolants ou autres moyens adaptés, difficilement inflammables, les protégeant contre les contacts directs. Les parties électroconductrices des récepteurs raccordés aux blocs d'alimentation doivent être également protégées contre les contacts directs à l'aide de moyens adaptés.

Si l'on pense qu'un fonctionnement sans danger n'est plus garanti, l'appareil doit être mis hors service afin d'éviter tout fonctionne-

ment inopiné. On peut supposer qu'un fonctionnement sans danger n'est plus assuré lorsque :

- l'appareil présente des détériorations visibles,
- l'appareil ne fonctionne plus
- l'appareil a été stocké de façon prolongée dans des conditions défavorables ou
- l'appareil a été transporté dans des conditions difficiles.

Ne raccordez jamais immédiatement votre(vos) bloc(s) d'alimentation enfichable(s) au réseau après l'(les) avoir transporté(s) d'un endroit froid à un endroit chaud. L'eau de condensation apparaissant lors de ce changement de température peut, dans certaines circonstances défavorables, détruire votre appareil. Avant de le raccorder, laissez l'appareil se réchauffer jusqu'à température ambiante.

## **Raccordement, mise en service**

Les blocs d'alimentation enfichables avec sortie en tension continue sont conçus sans système électronique (donc sans système de réglage), à l'exception d'une DEL indiquant si l'appareil est en service, d'un commutateur d'inversion pour les différentes spires secondaires du transformateur, d'un redresseur de courant et d'un condensateur électrochimique de chargement. En d'autres termes, le bloc d'alimentation résiste uniquement dans une mesure limitée aux courts-circuits. En cas de court-circuit prolongé à la sortie du bloc d'alimentation, le coupe-circuit thermique se déclenche dans l'enroulement primaire du transformateur (dispositif de protection à usage unique). Lorsque vous raccordez un récepteur, veillez à ce qu'il soit hors tension avant de le raccorder au bloc d'alimentation.

Avant tout branchement à une prise de courant, vérifiez que la tension de sortie est correctement réglée.





**Ne tournez en aucun cas le bouton de réglage de la tension de sortie pendant le fonctionnement de l'appareil. D'une part, ceci peut endommager le récepteur éventuellement raccordé à l'appareil (radio, baladeur, etc.) et d'autre part, le bloc d'alimentation pourrait être détruit par des étincelles de rupture apparaissant au niveau des contacts de commutation de commande.**

Il est possible de régler la tension de sortie entre 3 VCC. (C.C. = tension de courant continu) et 12 VCC., ceci couvrant ainsi la majorité des applications.

En fonction du type de bloc d'alimentation, la consommation de courant peut être de 300 mA max. pour le modèle PA-300 à 800 mA max. pour le modèle PA-800.

Sur le raccord à l'extrémité du câble se trouve une flèche repère. Ces flèches repères sont situées de chaque côté des fiches très basse tension fournies. Une polarité de raccordement correspond à chacune de ces flèches repères. En fonction de la connexion du raccord, on obtient :

(intérieur) +) (extérieur -) ou  
(intérieur) -) (extérieur +)

### **Remarque**

**Pour les fiches à jack, l'extrémité avant correspond à „intérieur“.**

Respectez également les dimensions des fiches très basse tension, soient :

| diamètre extérieur en mm, | diamètre intérieur en mm |
|---------------------------|--------------------------|
| 5,5                       | 2,5                      |
| 5,5                       | 1,5                      |
| 5,0                       | 2,1                      |
| 4,0                       | 1,7                      |

|              |      |
|--------------|------|
| 3,5          | 1,35 |
| 2,35         | 0,75 |
| 3,5 mm, jack | —    |
| 2,5 mm, jack | —    |

## Caractéristiques techniques

Tension de service .....: 230 VAC +- 10%

Fréquence du secteur .....: 50 Hz

Puissance utile .....: env. 3,6 VA max. (PA300/PA300 Twist),  
6 VA (PA500/PA500 Twist),  
7,2 VA (PA600),  
9,6 VA (PA800)

Tensions de sortie .....: de 3 VCC min. à 12 VCC max.  
(en charge nominale),  
selon 6 niveaux

Courant de sortie .....: env. 0,3 A max. ou 0,5 A ou 0,6 A  
ou 0,8 A (en fonction du bloc  
d'alimentation)

Plage de température de  
service (min. à max.) .....: de 0°C à +40°C



**Deze gebruiksaanwijzing hoort bij dit product. Er staan belangrijke aanwijzingen in betreffende de ingebruikname en gebruik, ook als u dit product doorgeeft aan derden.**

Bewaar daarom deze handleiding zorgvuldig, zodat u deze later nog eens kunt nalezen.

De opbouw van de stekkernetvoedingen zijn volgens de VDE 0551 = EN 60742 rep. 61558. Bovendien is de stekkernetvoeding EMV-getest en voldoet aan de eisen van de geldende Europese en nationale richtlijnen. De CE-conformiteit is bewezen; de betreffende documenten bevinden zich bij de fabrikant.

Om dit zo te houden en gebruik zonder gevaar te garanderen, moet u zich als gebruiker beslist aan deze gebruiksaanwijzing houden!

## **Gebruik waarvoor het apparaat bedoeld is**

Het aansluiten en laten werken van verbruikers met klein vermogen met een voedingsspanning van 3 of 4,5 of 6 of 7,5 of 9 of 12 VDC.

Het stroomverbruik van een aangesloten verbruiker mag niet groter zijn dan 0,3 A bei de PA 300/PA 300 Twist resp. 0,5 A bei de PA 500/PA 500 Twist resp. 0,6 A bei de PA 600 en 0,8 A bei de PA 800.

De aansluitpolariteit (+ of - binnen) richt zich naar de verbinding van de gekozen meegeleverde acht (8) stekkers (pijlmarkering) met een uitgangs(aansluiting)kabel.

De stekkernetvoeding is alleen voor aansluiting op 230 Volt wisselspanning met 50 Hz toegelaten.

Het gebruik onder ongunstige omgevingsomstandigheden is niet toegestaan. Ongunstige omgevingsomstandigheden zijn:

- natheid of een te hoge luchtvochtigheid
- stof en brandbare gassen, dampen of oplosmiddelen
- onweer resp. onweerachtige omstandigheden zoals sterke elektrostatische velden

Een andere toepassing dan hierboven beschreven leidt tot beschadiging van het apparaat, bovendien zijn hieraan gevaren verbonden, zoals bijv. kortsluiting, brand, elektrische schok enz. Het totale product mag niet veranderd resp. omgebouwd worden. U dient zich beslist te houden aan de veiligheidsbepalingen!.

## Veiligheidsbepalingen



**Bij schades, die ontstaan door het niet opvolgen van de handleiding, vervalt het recht op garantie. Wij zijn niet verantwoordelijk voor schades die daaruit resulteren.**

**Bij letsel van personen of schade aan zaken, die door onjuist gebruik of het niet naleven van de veiligheidsbepalingen zijn veroorzaakt, zijn wij niet aansprakelijk. In dergelijke gevallen vervalt elk recht op garantie.**

De stekker-netvoeding heeft de fabriek in veiligheidstechnisch perfecte staat verlaten. Om deze toestand te houden, moet de gebruiker de veiligheidsbepalingen en gevarenopmerkingen in acht nemen, welke in deze handleiding genoemd zijn. De netvoeding is gebouwd in veiligheidsklasse II en is voorzien van een tweepolig Eurostekker deze is vast met de behuizing verbonden.

Netvoedingen horen niet in kinderhanden!

In commerciële instellingen dient u zich te houden aan de ARBO-voorschriften.

In scholen, opleidingsinstituten, hobby- en doe-het-zelf-werkplaatsen dient het gebruik van netvoedingen alleen te gebeuren onder toezicht van geschoold personeel.

Gebruik de stekkernetvoedingen alleen wanneer de behuizing veilig gesloten en vastgeschroefd is.

Netvoedingen zijn niet toegestaan voor het gebruik op mensen of dieren

Bij het in serie schakelen van de uitgangen van een of meerdere netvoedingen worden levensgevaarlijke spanningen ( $> 35$  VDC) opgewekt..

Netvoedingen en de aangesloten verbruikers mogen niet zonder toezicht gebruikt worden.

U dient het leggen van blanke leidingen en contacten te vermijden. Al deze plekken moeten door geschikt, moeilijk ontvlambaar isolatiemateriaal afgedekt worden en daardoor beschermd te worden tegen directe aanraking. Ook de elektrisch geleidende delen van de aangesloten verbruikers moeten door overeenkomstige maatregelen tegen directe aanraking beschermd worden.

Als er aangenomen kan worden dat gebruik zonder gevaar niet meer mogelijk is, dient u het apparaat buiten werking te stellen en te beschermen tegen het per ongeluk in gebruik nemen door derden. U kunt er van uitgaan dat gebruik zonder gevaar niet meer mogelijk is als:

- het apparaat zichtbaar beschadigd is
- het apparaat niet meer werkt
- na langdurige opslag onder ongunstige omstandigheden
- na transport onder moeilijke omstandigheden.

Gebruik de netvoeding nooit, als deze van een koude naar een warme ruimte wordt gebracht. Het daarbij ontstane condenswater kan onder ongunstige omstandigheden uw apparaat vernielen. Laat het systeem oningeschakeld op kamertemperatuur komen.

## Aansluiting, ingebruikname

De stekkernetvoedingen met gelijkspanningsuitgang zijn, behalve een LED voor de bedrijfsaanduiding, een omschakelaar voor de verschillende secundaire windingen van de transformator, een gelijkrichter en een laad-elko, zonder verdere electronica opgebouwd, dus ongeregeldt. De netvoeding is beperkt kortsluitbestendig, d.w.z bij een langere kortsluiting aan de uitgang van de netvoeding reageert de thermostekering in de primaire wikkeling van de trafo en schakelt eenmalig uit.

Let er bij het aansluiten van een gebruiker beslist op, dat deze niet in ingeschakelde toestand aangesloten wordt.

Verbind de stekkernetvoeding met een netstopcontact, nadat u zich ervan overtuigd heeft dat de instelling van de uitgangsspanning juist is.



**U mag de stelknop beslist niet draaien tijdens bedrijf. Hierdoor kan een eventueel ingeschakelde gebruiker (radio- of walkman of derg.) beschadigd worden en aan de andere kant kan de netvoeding door vonkvorming aan de schakelcontacten vernield worden**

De uitgangsspanning is in te stellen vanaf 3 VDC (DC = „gelijkspanning“) tot 12 VDC wat voor de meeste gebruikers voldoende is. Het stroomverbruik van de aangesloten gebruikers mag max. 300 mA voor de PA-300 en tot max. 800 mA voor de PA-800 niet overschreden worden.

Aan de aansluitbus aan het einde van de kabel vindt u een pijlmarkering. Op de meegeleverde laagspanningsstekker zijn deze markeringen op twee kanten aanwezig. Voor iedere pijlmarkering is een

bepaalde aansluitpolariteit. Bepalend welke verbinding met de aansluitbus gekozen is, is hiervoor:

(binnen)+ (buiten -) of  
(binnen)- (buiten +)

### **Opmerking!**

**Bij de DC-pluggen het voorste einde als „binnen“ te bekijken.**

Let ook op de afmetingen van de meegeleverde laagspanningsstekkers:

| Buitendiameter in mm, | Binnendiameter in mm |
|-----------------------|----------------------|
| 5,5                   | 2,5                  |
| 5,5                   | 1,5                  |
| 5,0                   | 2,1                  |
| 4,0                   | 1,7                  |
| 3,5                   | 1,35                 |
| 2,35                  | 0,75                 |
| 3,5 mm, DC-plug       | —                    |
| 2,5 mm, DC-plug       | —                    |

Als de netvoeding niet nodig is, haal dan de stekker uit het stop-contact.

## Technische gegevens

|  |   |
|--|---|
| Voedingsspanning.....                    | : 230 VAC $\pm$ 10%   |
| Netfrequentie .....                      | 50 Hz   |
| Uitgangsspanning .....                   | : min. 3 VDC tot max. 12 VDC<br>(bij nom.last),in 6 trappen   |
| Uitgangsstroom .....                     | : max. 0,3 A of 0,5 A of 0,6 A of 0,8 A<br>(verschillende typen netvoedingen)                           |
| Vermogensafgifte .....                   | : max. 3,6 VA (PA-300/PA-300 Twist),<br>6 VA (PA-500/PA-500 Twist),<br>7,3 VA (PA-600), 9,6 VA (PA-800) |
| Werktemperatuur<br>(min. tot max.) ..... | : 0 °C tot max. +40 °C  |